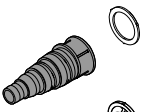
Oase
LIVING WATER

BioPress *4000/6000/10000*

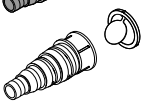
RU Руководство по эксплуатации

BioPress Set 4000/6000/10000

2×

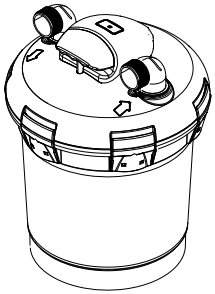


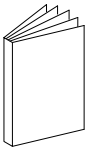
1×



3×

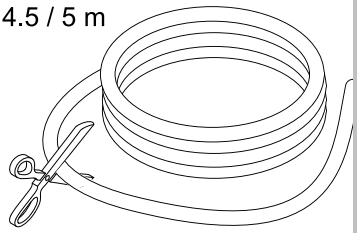
3×

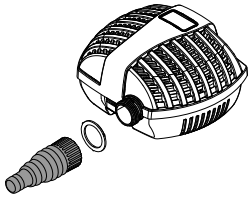




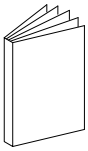
BioPress
4000/6000/10000

4.5 / 5 m





1×

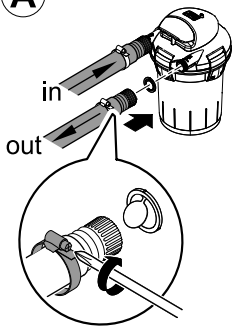


FP 1500/2500/3500

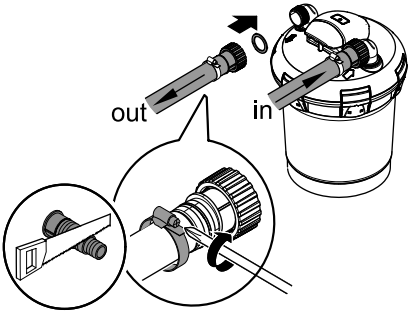
1×

A

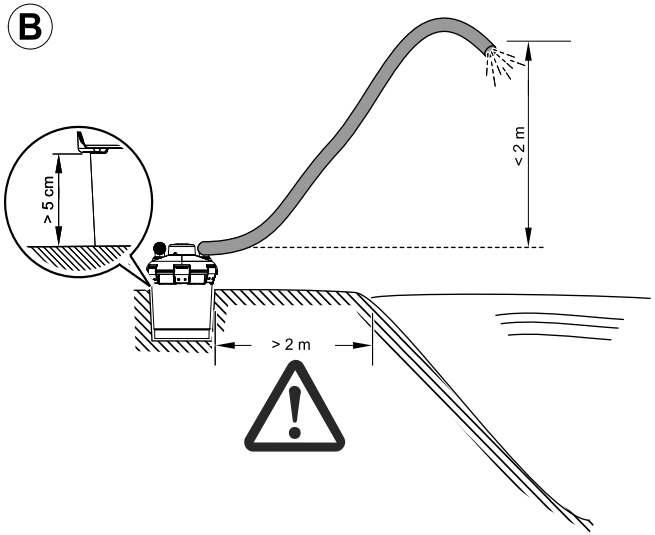
BioPress 4000



BioPress 6000 / 10000

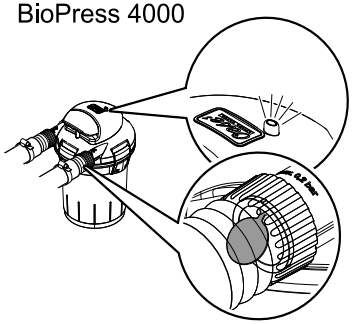


B

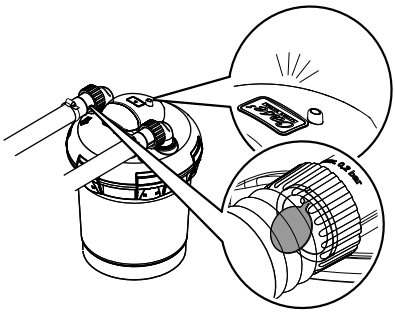


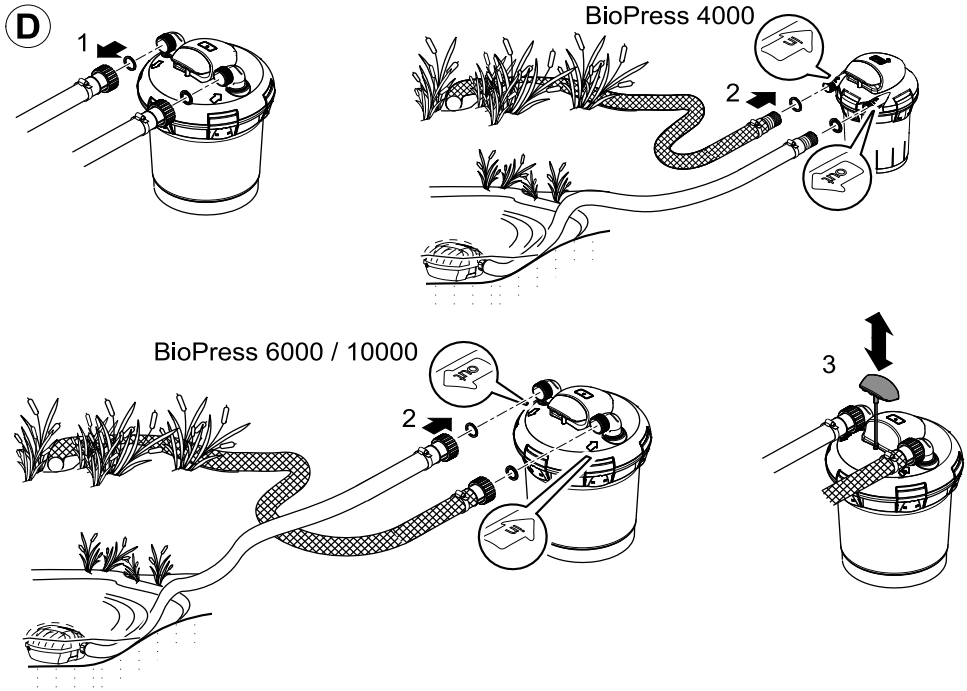
C

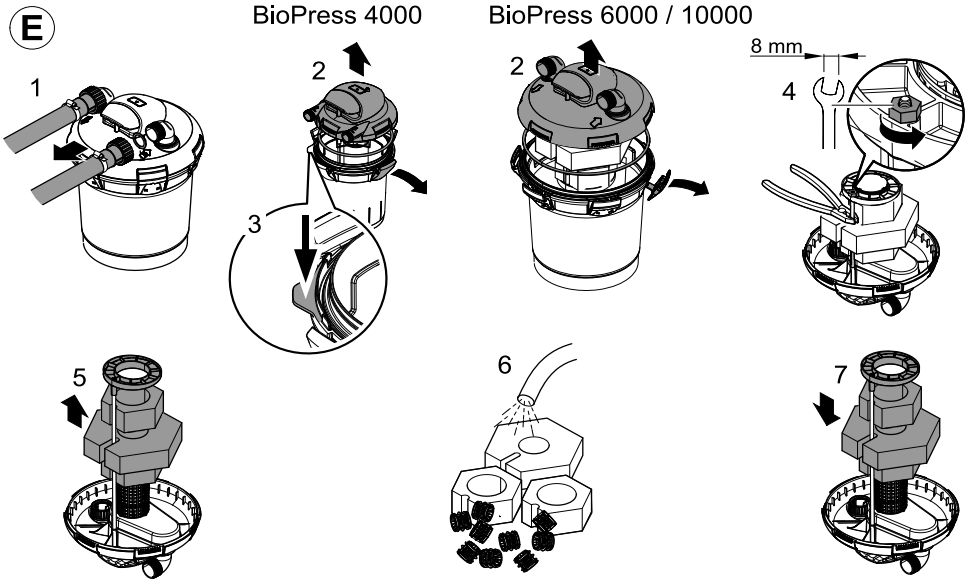
BioPress 4000

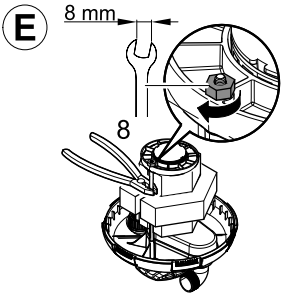


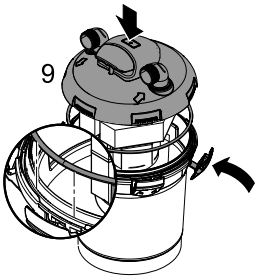
BioPress 6000 / 10000

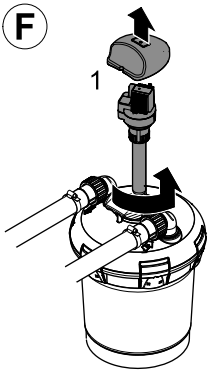


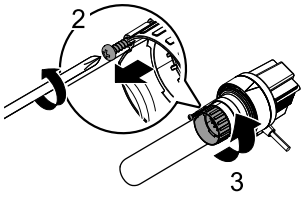

D
1
BioPress 4000
2
BioPress 6000 / 10000
2
3

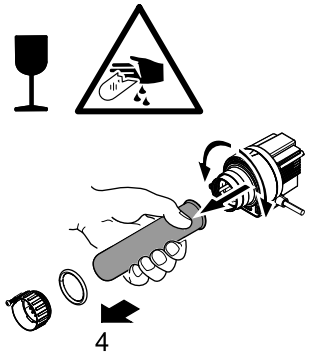

E
BioPress 4000
BioPress 6000 / 10000
1
2
3
2
8 mm
4
5
6
7

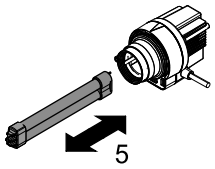

E
8 mm
8

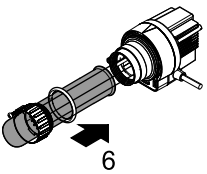

9

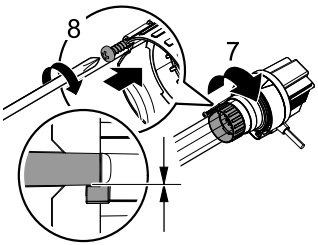

F
1

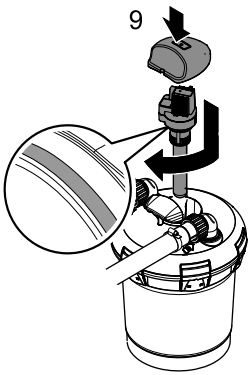

2
3


4


5


6


8
7


9

Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **BioPress 4000/6000/10000**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:

Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.
Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.

Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей
Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.

Важное указание для обеспечения безотказной функции.

☐ A Ссылка на рисунок, напр., рисунок A.

→ Ссылка на другую главу.

Использование прибора по назначению

BioPress 4000/6000/10000, далее называемое "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для эксплуатации с чистой водой.
- Для механической и биологической очистки садовых прудов.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

Встроенная в прибор коротковолновая ультрафиолетовая лампа служит для подавления жизнедеятельности водорослей и бактерий в прудовой воде. Её излучение опасно для глаз и кожи даже в незначительных количествах. Ни в коем случае нельзя использовать коротковолновую ультрафиолетовую лампу с повреждённым корпусом или без него, или же для применения в других целях.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Никогда на перекачивайте другие жидкости, кроме воды.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

Указания по технике безопасности

От данного устройства может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если оно будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только квалифицированными электриками.
- Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинители и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Безопасное расстояние от прибора до воды должно составлять не менее 2 м.
- Защитить разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключать прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

Безопасная эксплуатация

- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносить и не тянуть устройство, держа его за электрический кабель!
- Прокладку кабеля осуществлять с обеспечением защиты от повреждений и убедиться в том, что об него нельзя споткнуться.
- Открывать корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Использовать только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Соединительные провода не подлежат замене. Утилизировать прибор и его компоненты, если поврежден кабель.
- Не эксплуатировать прибор, если в воде находятся люди.
- Прибор, подключения и штекер не являются водонепроницаемыми, поэтому их нельзя прокладывать и устанавливать в воде.
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.

Монтаж

Используйте шланги, предназначенные для давления не менее 1 бар.
Необходимо выполнить следующие действия:

☐ A

- Напорный фильтр «BioPress 6000/10000»: Укоротите ступенчатые шланговые наконечники, чтобы соединительное отверстие соответствовало диаметру шланга. Этим предотвращаются потери давления.
- Наденьте накидные гайки на ступенчатые шланговые наконечники, наденьте шланги на ступенчатые шланговые наконечники или проверните их и зафиксируйте шланговыми зажимами.
- Вставьте плоское уплотнение или уплотнительное кольцо круглого сечения в накидную гайку для чёрного наконечника шланга и приверните его на впускном отверстии напорного фильтра.
- Вставьте плоское уплотнение с индикатором потока в накидную гайку для прозрачного ступенчатого шлангового наконечника и приверните его на выпускном отверстии напорного фильтра.
  На прозрачном ступенчатом шланговом наконечнике с индикатором потока Вы можете контролировать эффективность очистки напорного фильтра.

Монтаж

Внимание! Опасное электрическое напряжение.
Возможные последствия: смерть или тяжелые травмы.
Меры безопасности:

- Устройство должно работать только с защитным кожухом.
- Для предотвращения попадания воды устройство необходимо устанавливать на расстоянии не менее 2 м от воды.

Установите Aquamax так, чтобы он не подвергался прямому воздействию солнечных лучей (max. 40 ºC).
Необходимо выполнить следующие действия:

☐ B

- Устанавливайте напорный фильтр, чтобы он ни в коем случае не смог затопиться, на расстоянии не менее 2 м от края пруда, на прочное и ровное основание.
  – Альтернативно фильтр можно также опускать в землю примерно на 5 см ниже скоб-затворов.
- Различие по высоте между крышкой фильтра и свободной точкой слива должно составлять не более 2 м.
- Обеспечить беспрепятственный доступ к крышке, чтобы можно было выполнять работы на приборе.

Ввод в эксплуатацию

Внимание! Опасное электрическое напряжение.
Возможные последствия: Смерть или тяжелые травмы.
Меры защиты:

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением U > 12 В переменного тока или U >30 В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

Внимание! Никогда не эксплуатируйте прибор с давлением воды свыше 0,2 бар!

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ C

Важно:

- Сначала включать насос, затем коротковолновое ультрафиолетовое устройство предварительной чистки.
- Не использовать прибор без протока воды
- Прибор включается автоматически при подключении к сети.

Включение: Вставить сетевой штекер в розетку.

- Загорается контрольная лампа.
- Индикатор потока в прозрачном ступенчатом шланговом наконечнике двигается.

Указание:

- При новой установке прибор достигает свою полную биологическую мощность лишь через несколько недель.
- Эффективная деятельность бактерий начинается лишь, начиная с температуры воды + 10°C.
- Встроенный температурный датчик автоматически выключает коротковолновую УФ-лампу при перегреве, а после охлаждения коротковолновая УФ-лампа автоматически включается снова.

Проверить на герметичность все места соединений.
Выключение: Отсоедините сетевой штекер.

Очистка и уход

Внимание! Опасное электрическое напряжение.
Возможные последствия: Смерть или тяжелые травмы.
Меры защиты:

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением U > 12 В переменного тока или U >30 В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

Указание:

- Регулярно контролируйте и чистите выпуск воды в пруд.
- Фильтровальные среды необходимо чистить регулярно (например, через каждые четыре недели), не позднее момента, когда из выпуска воды в водоем начнет сливаться мутная и грязная вода.
- Сначала произведите быструю очистку. В том случае, если этого будет недостаточно, произведите полную чистку.
- Засоренный фильтр может привести к потере герметичности.
- Не используйте никаких химических моющих веществ.

Быстрая чистка
Необходимо выполнить следующие действия:

☐ D

- Выключите насос фильтра.
- Снимите шланг с выходного отверстия фильтра, отвернув накидную гайку (1).
- Снимите шланг с входного отверстия фильтра, отвернув накидную гайку, и приверните его к выходному отверстию фильтра (2).
- Приверните шланг спуска отфильтрованной грязи со ступенчатым шланговым наконечником на входное отверстие фильтра.
- Включите насос фильтра.
- Сильно потяните на себя ручку очистки и несколько раз «прокачайте» (3). Так выполняется механическая чистка фильтровальных губок, пока вытекающая вода не станет прозрачной.
- Выключите насос фильтра.
- Снимите шланг спуска отфильтрованной грязи и восстановите правильное соединение шлангов для нормального режима эксплуатации (Рис. A).

Проведение полной очистки
Необходимо выполнить следующие действия:

☐ E

- Снимите все шланги, отвернув накидную гайку (1).
- Откройте зажимы контейнера фильтра (2).
  Напорный фильтр «BioPress 4000»: Зафиксируйте контейнер фильтра в опоре и снимите крышку с пенным фильтрующим элементом (3).
  Напорный фильтр «BioPress 6000/10000»: Снимите крышку с пенным фильтрующим элементом (2)
- Крышку с верхней частью положите вниз на мягкую чистую подстилку, так чтобы пенный фильтрующий элемент вместе с зажимным кольцом были сверху (4).
- Снимите зажимное кольцо, отвернув гайку с приводной штанги (4).
  При отворачивании гайки придерживайте пассатижами приводную штангу.
  Указание: Не вынимайте приводную штангу из крышки.
- Снимите пенные фильтрующие элементы (5).
- Промойте элементы в проточной воде, сильно сжимая их (6). Промойте в проточной воде био-шарики, контейнеры, крышки с решётчатой трубой и зажимным кольцом (6).
- Установите пенные фильтрующие элементы таким образом, чтобы приводная штанга входила в выемку пенных фильтрующих элементов (7).
- Переместите вниз зажимное кольцо с направляющей штанги и заверните гайку на приводной штанге (8).
  Приворачивая гайку, придерживайте пассатижами приводную штангу.
  Напорный фильтр «BioPress 6000/10000»: Решетчатая труба должна полностью находиться внутри диаметра трубы.
- Снимите с контейнера уплотнение крышки и проверьте на наличие повреждений, очистите или замените уплотнение и установите его на верхнюю кромку контейнера.
- Прижмите крышку с пенным фильтрующим элементом к контейнеру и зафиксируйте зажимы (9).
- Произведите быструю очистку (смотрите быструю очистку).

Очистите кварцевое стекло / замените коротковолновую УФ-лампу

Внимание! Ультрафиолетовое излучение.
Возможные последствия: Поражение глаз или кожи из-за горения.
Профилактические мероприятия:
- Никогда не эксплуатировать коротковолновую ультрафиолетовую лампу без корпуса.
- Никогда не эксплуатировать коротковолновую ультрафиолетовую лампу с повреждённым корпусом.

Внимание! Бьющееся стекло.
Возможные последствия: Порезы рук.
Меры защиты: Осторожно обращаться с кварцевым стеклом и УФ-лампой.

Указание!
Из соображений безопасности УФ-лампа включается тогда, когда головная часть устройства установлена в корпусе правильно.

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ F

Откройте коротковолновый УФ-прибор предварительной очистки
- Снимите крышку коротковолнового УФ-прибора предварительной очистки.
- Поверните коротковолновый УФ-прибор предварительной очистки против часовой стрелки до упора (штыковой затвор) и осторожно извлеките вместе с уплотнительным кольцом круглого сечения из крышки фильтра (1).
- Выворачивайте самонарезающий винт по металлу до тех пор, пока остриё винта остаётся в зажимном винте (2).
- Выверните по направлению против часовой стрелки зажимной винт (3).
- Снимите кварцевое стекло с уплотнительным кольцом круглого сечения с помощью лёгкого вращательного движения по направлению вперёд (4).
- Проверьте кварцевое стекло и уплотнительное кольцо круглого сечения на предмет повреждений, при необходимости замените их.
- Почистить кварцевое стекло снаружи влажной тряпкой.

Замените коротковолновую УФ-лампу
Важно:Разрешается использовать только лампы, обозначение и мощность которых соответствуют данным на типовой табличке.
Для обеспечения оптимальной производительности фильтрации, коротковолновую УФ-лампу необходимо заменять по истечении 8000 рабочих часов.
- Вытянуть и заменить коротковолновую УФ-лампу.

Произведите сборку коротковолнового УФ-прибора предварительной очистки
- Вставьте кварцевое стекло с уплотнительным кольцом круглого сечения в верхнюю часть прибора до упора (6).
- Кольцо круглого сечения вдавить в зазор между головкой прибора и кварцевым стеклом.
- Заверните до упора зажимной винт, вращая его по часовой стрелке (7).
- Затяните самонарезающий винт по металлу (8).
- Проверьте на предмет повреждений и при необходимости замените уплотнительное кольцо круглого сечения в верхней части прибора (9).
- Верхнюю часть прибора осторожно вставить в корпус с легким нажимом. Цапфы корпуса должны войти в пазы байонетного затвора.
- Верхнюю часть прибора с легким нажимом поверните до упора в направлении по часовой стрелке.
- Снова установите защитный колпачок коротковолнового УФ-прибора предварительной очистки.

1. Выворачивайте винт-саморез до тех пор, пока остриё винта остаётся в зажимном винте.
2. Открутите по направлению против часовой стрелки зажимной винт.
3. Снимите кварцевое стекло с уплотнительным круглым кольцом с помощью лёгкого вращательного движения по направлению вперёд.
4. Вытянуть и заменить УФ-лампу.
5. Кварцевое стекло с уплотнительным круглым кольцом вдавить в головную часть устройства до упора.
   – Уплотнительное круглое кольцо почистить и при повреждении заменить.
   – Уплотнительное круглое кольцо должно находиться в зазоре между головной частью устройства и кварцевым стеклом.
6. Прочно затянуть зажимный винт по часовой стрелке до упора.
7. Затянуть винт-саморез.

Хранение прибора, в т.ч. зимой

- При температуре воды менее 8 °C или не позднее ожидаемых заморозков прибор необходимо снять с эксплуатации.
- Прибор опорожнить, основательно прочистить и проверить на наличие повреждений.
- Удалить и почистить все фильтровальные среды, хранить их в сухом и незамерзающем помещении.
- Место хранения не должно быть доступным для детей.
- Перекройте емкость фильтра так, чтобы в нее не могла попасть дождевая вода.
- Опорожните все шланги, трубопроводы и соединения, насколько это возможно.

Изнашивающиеся части

Коротковолновая УФ-лампа, кварцевое стекло и фильтровальные среды являются изнашивающимися деталями, поэтому гарантия на них не распространяется.

Утилизация

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

Утилизируйте коротковолновые УФ-лампы только через предусмотренную для этого систему возврата.

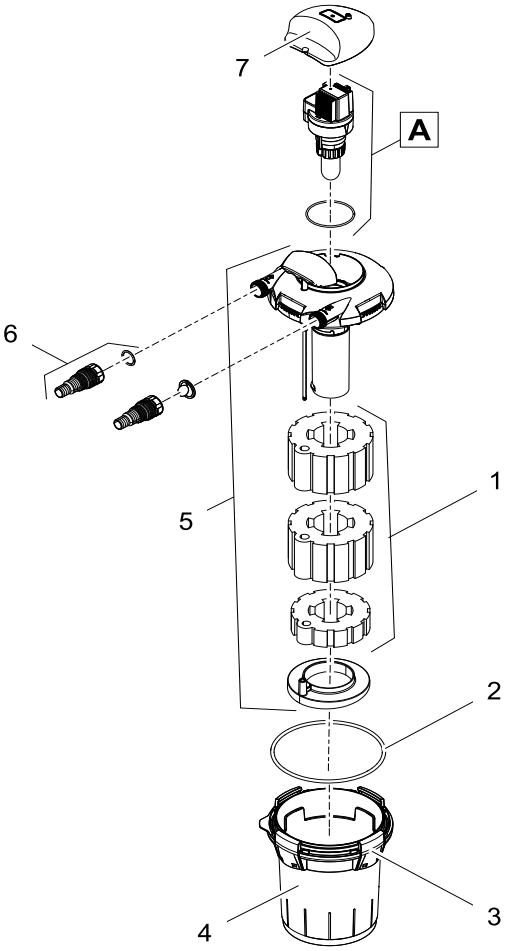
Устранение неисправностей

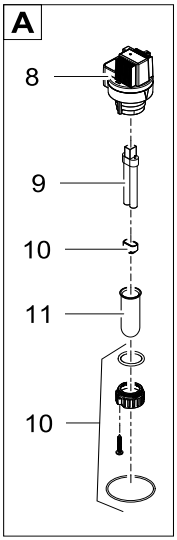
Неисправность	Причина	Устранение
Прибор имеет неудовлетворительную производительность.	Прибор запущен в эксплуатацию недавно	Полный эффект биологической чистки будет достигнут лишь через несколько недель
	Очень загрязненная вода	Удалить водоросли и листву из водоема, заменить воду
	Слишком большая наличность рыб и животных	Ориентировочное значение: рыба длиной приблизительно 60 см на 1 м³ объёма воды в пруду
	Загрязненные фильтровальные среды	Прочистить среды фильтрации
	Загрязнено кварцевое стекло	Демонтировать коротковолновый УФ-прибор и прочистить кварцевое стекло
	Коротковолновая УФ-лампа не имеет достаточной мощности	Лампу необходимо заменять после 8000 эксплуатационных часов
Индикация коротковолновой УФ-лампы не светится	Не подключен сетевой штекер коротковолнового УФ-прибора	Подсоединить сетевой штекер УФ-прибора.
	Дефектная коротковолновая УФ-лампа	Заменить коротковолновую УФ-лампу.
	Дефектное подсоединение	Проверить электрическое соединение
	Перегрелся УФ-прибор	После охлаждения автоматическое включение коротковолнового УФ-прибора
Из впуска пруда не вытекает вода	Не включен сетевой штекер насоса	Включить сетевой штекер насоса
	Забитый впуск пруда	Прочистить впуск пруда
	Засорён контейнер фильтра/корпус насоса	Очистите контейнер фильтра/корпус насоса

RU	Тип	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Коротковолновая УФ лампа	Потребление мощности	Соединения	Температура воды	Водяной столб
BioPress	4000	Ø 235 mm × 335 mm	4 kg	~ 230 V, 50 Hz	7 W TC-S (UV-C)	11 W	G¾ " - G1½ "	+4 … +35 °C	≤ 2 m
	6000	Ø 350 mm × 450 mm	5 kg		9 W TC-S (UV-C)	12 W	G1 " - G1½ "		
	10000	Ø 350 mm × 570 mm	6 kg		11 W TC-S (UV-C)	14 W			

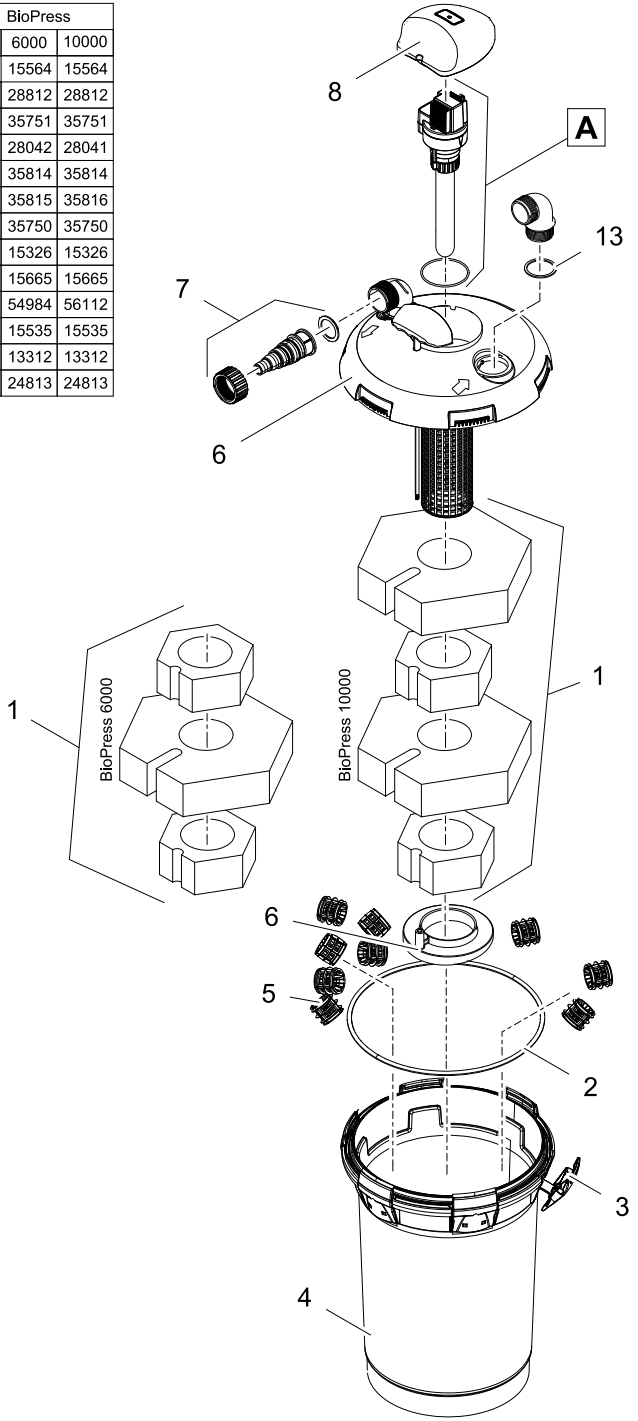
	IP 24				p_{max} = 0.2 bar		
RU	Защита от соприкосновения с опасными частями Защита от водяных брызг	**Внимание!** Опасное коротковол новое УФ-излучение!	Защищать от пря-мого воздействия солнечных лучей	При наступле-нии морозов прибор демонти ровать!	Коротковолновое ультрафиолетовое устройство предварительной чистки ис пользовать при давлении максимум 0.2 бар.	Не утилизировать вместе с до-машним мусором!	Внимание! Прочитайте инструк цию по использова нию

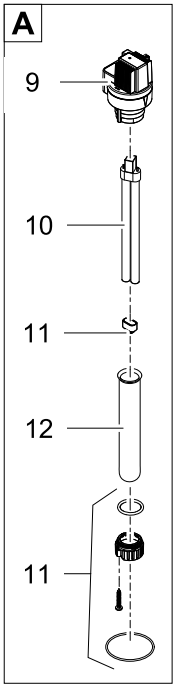
BioPress	
Pos.	4000
1	15558
2	14543
3	15327
4	14555
5	15561
6	14825
7	15326
8	15665
9	57111
10	15535
11	14193





BioPress		
Pos.	6000	10000
1	15564	15564
2	28812	28812
3	35751	35751
4	28042	28041
5	35814	35814
6	35815	35816
7	35750	35750
8	15326	15326
9	15665	15665
10	54984	56112
11	15535	15535
12	13312	13312
13	24813	24813





OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

CE

14833/01-16